**EMBASSY OF JAPAN IN CAMBODIA**

# PRESS RELEASE

No. 03PR-26/EoJ 4 February 2026

## Japan Provides US$665,186 for Cluster Munition Clearance

The Government of Japan will provide US$665,186 for the recipient organization under the framework, *the Grant Assistance for Japanese NGO Projects*. The Grant Contract was signed today between H.E. Mr. UENO Atsushi, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the Kingdom of Cambodia, and the representative of the recipient, to carry out the following project:

'Promoting Reconstruction Support with Cluster munitions disposal in Stung Treng: PRCS' (US$665,186)

Recipient: Japan Mine Action Service (JMAS)

In this project, JMAS will demine 170 ha of cluster munition contaminated areas while instructing the Cambodian Mine Action Centre (CMAC) on efficient and safe cluster munition clearance methods. In addition, the project will provide not only landmine risk avoidance education for local residents but also agricultural technology and management for farmers.

*The Grant Assistance for Japanese NGO Projects* started in Cambodia in 2002 to support activities by Japanese NGOs to help Cambodia's reconstruction and development efforts at the grassroots level. Since 2002, the Government of Japan has provided over US$60 million for 170 projects, mainly in the field of primary education, health, agriculture and mine clearance in Cambodia.

---

*Embassy of Japan in Cambodia*
*Tel: 023-217-161*
*Email:* eco.jpn@pp.mofa.go.jp
*Website: http://www.kh.emb-japan.go.jp*

ស្ថានទូតជប៉ុន
ប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មាន

លេខ 03PR-26/EoJ　　　　　　　　　　　　　　　　　ថ្ងៃទី០៤ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៦

**<u>ជប៉ុនផ្តល់ថវិកាចំនួន ៦៦៥,១៨៦ ដុល្លារអាមេរិក</u>**

**<u>សម្រាប់ការបោសសម្អាតគ្រាប់បែកចង្កោម</u>**

រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន នឹងផ្តល់ថវិកាសរុបចំនួន **៦៦៥,១៨៦ ដុល្លារអាមេរិក** ដល់ស្ថាប័នទទួលជំនួយមួយ ក្រោមគ្រោងការណ៍ជំនួយឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន។ កិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយ ត្រូវបានចុះហត្ថលេខានៅថ្ងៃនេះ ដោយ **ឯកឧត្តម អ៊ូអិណុ អាត់ស៊ូស៊ី** ឯកអគ្គរាជទូតវិសាមញ្ញ និងពេញសមត្ថភាពរបស់ប្រទេសជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងអ្នកតំណាងស្ថាប័នទទួលជំនួយ សម្រាប់អនុវត្តគម្រោងខាងក្រោម៖

**<u>ថវិកាចំនួន ៦៦៥,១៨៦ ដុល្លារអាមេរិក</u>**
**<u>សម្រាប់គម្រោងគាំទ្រការស្តារនាឡើងវិញជាមួយការបោសសម្អាតគ្រាប់បែកចង្កោមនៅខេត្តស្ទឹងត្រែង ហៅកាត់ថាគម្រោង PRCS (ថវិកាចំនួន ៦៦៥,១៨៦ ដុល្លារអាមេរិក)</u>**

**<u>ស្ថាប័នទទួលជំនួយ៖ អង្គការសកម្មភាពកំចាត់មីនជប៉ុន (JMAS)</u>**

នៅក្នុងគម្រោងនេះ អង្គការ JMAS នឹងបោសសម្អាតតំបន់ដែលមានគ្រាប់បែកចង្កោមចំនួន ១៧០ហិចតា និងបង្រៀនមជ្ឈមណ្ឌលសកម្មភាពកំចាត់មីនកម្ពុជា (CMAC) អំពីវិធីសាស្ត្រដែលមានសក្តិសិទ្ធភាព និងសុវត្ថិភាព ក្នុងការបោសសម្អាតគ្រាប់បែកចង្កោម។ មិនតែប៉ុណ្ណោះ គម្រោងនេះ នឹងផ្តល់ការអប់រំអំពីការ បញ្ចៀសពីហានិភ័យនៃគ្រាប់មីន ដល់ប្រជាជនមូលដ្ឋាន និងបណ្តុះបណ្តាលកសិករអំពីការគ្រប់គ្រង និងបច្ចេកវិទ្យាកសិកម្ម។

ជំនួយឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន បានចាប់ផ្តើមនៅប្រទេសកម្ពុជាក្នុងឆ្នាំ២០០២ ដើម្បីគាំទ្រដល់សកម្មភាពរបស់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន ក្នុងកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែង ដើម្បីជួយដល់ការអភិវឌ្ឍ និងស្តារនាប្រទេសកម្ពុជាឡើងវិញនៅកម្រិតមូលដ្ឋាន។ ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០០២ មក រដ្ឋាភិបាល ជប៉ុនបានផ្តល់ថវិកាជាង ៦០លាន ដុល្លារអាមេរិក ដល់គម្រោងចំនួន ១៧០ ដែលផ្តោតសំខាន់ទៅលើវិស័យអប់រំនៅកម្រិតបឋមសិក្សា វិស័យសុខាភិបាល វិស័យកសិកម្ម និងសកម្មភាពបោសសម្អាតមីនក្នុងប្រទេស កម្ពុជា។

---

*ស្ថានទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា*

*ទូរស័ព្ទ៖ ០២៣-២១៧-១៦១*
*អ៊ីម៉ែល៖ eco.jpn@pp.mofa.go.jp*
*គេហទំព័រ៖ http://www.kh.emb-japan.go.jp*

**សុន្ទរកថារបស់ ឯកឧត្តម អ៊ូអិណុ អាត់ស៊ូស៊ី**
**ឯកអគ្គរាជទូតជប៉ុនប្រចាំព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**
**ថ្លែងក្នុងពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យា**
**ផ្តល់ជំនួយឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន**
**ថ្ងៃពុធ ទី០៤ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៦**

**គម្រោង៖**
**«គម្រោងគាំទ្រការស្តាបនាឡើងវិញជាមួយការបោសសម្អាតគ្រាប់បែកចង្កោមនៅខេត្តស្ទឹងត្រែង» (ដំណាក់កាលទី២)**
**ស្ថាប័នអនុវត្ត៖ អង្គការសកម្មភាពកំចាត់មីនជប៉ុន (JMAS)**

- សូមគោរពលោក ស៊ូអិយ៉ាស៊ូ ម៉ាសាយូគិ នាយកគម្រោងអង្គការ JMASប្រចាំប្រទេសកម្ពុជា
- លោកបណ្ឌិត អីវ៉ាណុ សុិហ្គេយីគិ ប្រធានតំណាងអង្គការ JMAS ប្រចាំប្រទេសកម្ពុជា
- លោក លោកស្រី ភ្ញៀវកិត្តិយស ទាំងអស់ជាទីមេត្រី។

ថ្ងៃនេះ ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយយ៉ាងក្រៃលែងដែលបានរៀបចំពិធីចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចសន្យាផ្តល់ជំនួយឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុននៃឆ្នាំសារពើពន្ធ២០២៥។

មុននឹងចូលប្រធានបទកម្មវិធីថ្ងៃនេះ អនុញ្ញាតិឲ្យរូបខ្ញុំលើកឡើងពីជម្លោះព្រំដែនរវាងកម្ពុជា ថៃបន្តិច។ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន និងរូបខ្ញុំផ្ទាល់ ស្វាគមន៍ការសម្រេចបាននូវកិច្ចព្រមព្រៀងបទឈប់បាញ់លើកទីពីររវាងកម្ពុជា និងថៃ កាលពីថ្ងៃទី២៧ ខែធ្នូ និងការវិលត្រឡប់របស់ទាហានកម្ពុជា ១៨រូប កាលពីថ្ងៃទី៣១ ខែធ្នូ ហើយសង្ឃឹមយ៉ាងមុតមាំថា កិច្ចព្រមព្រៀងបទបទឈប់បាញ់នឹងត្រូវបានបន្តអនុវត្តយ៉ាងប្រាកដប្រជា។ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុនសន្យាថានឹងបន្តកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងដើម្បីជំរុញការកាត់បន្ថយភាពតានតឹង ដោយសហការជាមួយប្រទេសពាក់ព័ន្ធ ព្រមទាំងផ្តល់ការគាំទ្រនានាផងដែរ ។

ជំនួយឥតសំណងសម្រាប់គម្រោងអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន ដែលហៅថា “អ៊ិនរ៉េន” បានចាប់ផ្តើមតាំងពីឆ្នាំ២០០២ ដើម្បីគាំទ្រដល់អង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន ក្នុងការអនុវត្តគម្រោងអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ច និងសង្គមរបស់ពួកគេនៅក្នុងប្រទេស ឬតំបន់កំពុងអភិវឌ្ឍ។ ក្នុងរយៈពេល២០ឆ្នាំចុងក្រោយនេះ ស្ថានទូតជប៉ុនបានផ្តល់ជំនួយជាង ១៦០គម្រោង នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជាតាមរយៈកម្មវិធីនេះ ហើយគម្រោងទាំងនេះបានចូលរួមចំណែកដោយផ្ទាល់ក្នុងការកែលម្អគុណភាពជីវិតរបស់ប្រជាជនកម្ពុជា។

ខ្ញុំសូមជម្រាបជូនដោយសង្ខេបអំពី ដែលយើងបានចុះហត្ថលេខានាថ្ងៃនេះ៖

រដ្ឋាភិបាលជប៉ុននឹងផ្តល់ថវិកា ប្រមាណ ៦៧០,០០០ ដុល្លារអាមេរិក សម្រាប់គម្រោងដែលអង្គការសកម្មភាពកំចាត់មីនជប៉ុន (JMAS) អនុវត្តក្នុងខេត្តស្ទឹងត្រែង។

អង្គការJMAS បានចាប់ផ្តើមសកម្មភាពគាំទ្រការបោសសម្អាតមីន និងយុទ្ធភណ្ឌមិនទាន់ផ្ទុះនៅកម្ពុជាក្នុងឆ្នាំ ២០០២ ហើយចាប់តាំងពីពេលនោះមក អង្គការបានបោសសម្អាតមីន និងយុទ្ធភណ្ឌមិនទាន់ផ្ទុះជាច្រើន ដោយសហការជាមួយនឹងមជ្ឈមណ្ឌលសកម្មភាពកំចាត់មីនកម្ពុជា (CMAC)។

សម្រាប់គម្រោងដែលបានចុះហត្ថលេខានាថ្ងៃនេះ អង្គការ JMAS នឹងបន្តធ្វើការបោសសម្អាត គ្រាប់បែកចង្កោមក្នុងខេត្តស្ទឹងត្រែង ព្រមទាំងផ្តល់ការអប់រំអំពីការជៀសវាងពីគ្រោះថ្នាក់ និងផ្តល់ជំនួយផ្នែកកសិកម្ម។ យើងសង្ឃឹមថា គម្រោងនេះ នឹងជួយកាត់បន្ថយការស្លាប់ និងរបួសរបស់ប្រជាជនដែលបណ្តាលមកពីគ្រាប់មីន និងយុទ្ធភណ្ឌមិនទាន់ផ្ទុះ

ធានាបាននូវសុខសុវត្ថិភាពដល់ប្រជាជននៅតំបន់ទាំងនោះ និងលើកកម្ពស់ការអភិវឌ្ឍប្រកបដោយចិរភាពនៅក្នុងសហគមន៍មូលដ្ឋាន។ លើសពីនេះ កិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងនេះក៏នឹងរួមចំណែកដល់ការសម្រេចបាននូវ"ការលប់បំបាត់តំបន់ដែលមានគ្រាប់បែបចង្កោម"ដែលជាគោលដៅរបស់រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា។

នៅក្នុងដំណាក់កាលទី II យើងសង្ឃឹមថា តាមរយៈការអភិវឌ្ឍធនធានមនុស្ស និងការពង្រឹងសមត្ថភាពអនុវត្តទាក់ទងនិងការបោសម្អាតគ្រាប់មិនទាន់ផ្ទុះ នឹងដំណើរការបានលឿន និងសុវត្ថិភាពជាងមុន មិនត្រឹមតែនៅក្នុងខេត្តស្ទឹងត្រែងប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែថែមទាំងនៅក្នុងតំបន់ដែលមាននៅសល់គ្រាប់មិនទាន់ផ្ទុះផ្សេងទៀតផងដែរ។

ខ្ញុំមានសេចក្តីសោមនស្សរីករាយដោយសង្កេតឃើញថានាពេលថ្មីៗនេះ ប្រទេសកម្ពុជាបាននិងកំពុងអភិវឌ្ឍយ៉ាងឆាប់រហ័ស។ ទោះយ៉ាងណា ខ្ញុំក៏ទទួលស្គាល់ថានៅតែមានបញ្ហាប្រឈមមួយចំនួនដែលត្រូវដោះស្រាយ ដើម្បីកែលម្អគុណភាពជីវិតរបស់ប្រជាជន ដែលរួមមាន ការបោសសម្អាតមីន និងយុទ្ធភណ្ឌមិនទាន់ផ្ទុះ ក៏ដូចជាការកាត់បន្ថយភាពក្រីក្រ និងការអភិវឌ្ឍសង្គម ដូចជា សុខភាព ការអប់រំ និងបរិស្ថានផងដែរ។ រដ្ឋាភិបាលជប៉ុន នឹងបន្តសហការជាមួយអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាលអន្តរជាតិរបស់ជប៉ុន ក្នុងការដោះស្រាយបញ្ហានានា។

ជាទីបញ្ចប់ ខ្ញុំសង្ឃឹមថាគម្រោងដែលបានចុះហត្ថលេខានាថ្ងៃនេះដំណើរការទៅដោយរលូន និងទទួលបានភាពជោគជ័យនាពេលអនាគត។ ហើយខ្ញុំក៏សូមជូនពរ លោក លោកស្រី ដែលមានវត្តមាននៅទីនេះ សូមមានសុខភាពល្អ សុភមង្គល និង សូមឱ្យមិត្តភាពជប៉ុន-កម្ពុជាកាន់តែរីកចម្រើន។

សូមអរគុណ។